

THE WTC RESPONDER HEALTH WATCH

CONFERENCIA DE RESPONDEDORES OFRECE ESPERANZA Y AYUDA

Ni la lluvia detuvo a los voluntarios del WTC el sábado 30 de abril del 2005 para atender la conferencia 11/9. Nunca olvidaremos, una conferencia para los que respondieron al WTC y sus familiares, organizada por el Programa de Sondeo Médico para los Trabajadores y Voluntarios del WTC y financiado por el Instituto Nacional para la Salud y Seguridad Ocupacional.

Casi cuatro años después del 11 de septiembre del 2001, queda claro que todos aquellos que enfrentaron con tanto coraje las ruinas del desastre todavía necesitan información relacionada a su salud y a los beneficios que les corresponden. El director del NIOSH, Dr. John Howard, dio el discurso de bienvenida en el que expresó agradecimiento y apreciación por los heroicos esfuerzos de los que respondieron al WTC al tiempo que enfatizó la importancia del trabajo de control médico.

La congresista Carolyn Maloney y la representante de la senadora Hillary Clinton dieron un saludo a los participantes en la conferencia y les aseguraron que ellos no han sido olvidados en los corredores del congreso. La delegación del congreso por New York sigue luchando en nombre de los que respondieron al WTC por el financiamiento necesario.

El objetivo más importante de la conferencia fue el de informar a los participantes sobre lo que hemos aprendido acerca de los efectos de exposición en el WTC tanto en lo fisiológico como en lo psicológico. Los talleres trataron sobre preocupaciones fisiológicas y de salud mental, y ofrecieron, asimismo, asistencia acerca de los procedimientos de aplicación para los trabajadores que deseen recibir compensación laboral, así como para otros programas de beneficio. Para hacer la conferencia significativa para todos los participantes, los talleres fueron ofrecidos en español y polaco, con traducción simultánea durante las presentaciones de la mañana y los talleres conducidos en inglés. Una decena de organizaciones que sirven a la comunidad de los que respondieron al 11/9 tenían mesas de información para los participantes. La conferencia también sirvió como un encuentro de información relacionada al 11/9.

Continúa en la página 2



Travis Smith, miembro de DC 37, levanta la voz junto con los Representativos del Congreso de NY Carolyn Maloney, Steve Israel y Jerry Nadler, en una rueda de prensa en Washington, DC.

POR FAVOR DEVUELVAN LOS \$125 MILLONES: TRABAJADORES ENFERMOS Y LESIONADOS PIDEN A LOS LEGISLADORES EN WASHINGTON

Poco después del amanecer del 21 de julio del 2005, decenas de trabajadores abordaron un bus al frente de la sede del AFSCME DC 37 con destino a Washington DC. El viaje, coordinado por la directora de seguridad y salud, Lee Clarke, del Consejo de Distrito 37, el más grande de los sindicatos municipales de la ciudad de New York, tenía el propósito de explicar a los legisladores porque este financiamiento es críticamente necesario para los que respondieron al WTC.

Después del 11 de septiembre del 2001, \$175 millones fueron destinados por el Congreso a la Junta de Compensación Obrera del estado de New York como ayuda para asegurar que los reclamos relacionados al 11 de septiembre fueran resueltos de manera rápida. Casi 4 años después de los ataques, \$125 millones aun se encuentran sin utilizar, y el gobierno actual ha retomado el dinero.

Los trabajadores en el bus, incluyendo empleados de la ciudad de New York, trabajadores de la construcción, trabajadores de salud, voluntarios del 11/9, y otros, se reunieron con miembros clave del Congreso y su personal. Los trabajadores explicaron que si bien la totalidad del dinero no ha sido aun utilizado, estos fondos son cruciales para los trabajadores y voluntarios afecta-

Continúa en la página 2

Por favor devuelvan los \$125 millones

Continuación de la página 1

dos por el desastre. Existe todavía la necesidad de dar seguimiento y tratamiento de salud a los trabajadores y voluntarios afectados, muchos de los cuales no pueden trabajar o trabajan con capacidad reducida como consecuencia de sus exposiciones relacionadas al 11/9.

Se dio una conferencia de prensa con varios miembros de la delegación del congreso de la ciudad de New York incluyendo la congresista Carolyn Maloney y el congresista Vito Fossello. Durante la conferencia de prensa muchos trabajadores expresaron sus preocupaciones y algunos de ellos, por primera vez, contaron sus historias de lucha contra enfermedades, y dificultades financieras y familiares debidas a su trabajo en el WTC. Muchos de ellos no tienen seguro de salud a causa de haber perdido sus trabajos por enfermedad o lesión, y les fue denegada la compensación a pesar de tener problemas de salud actuales.

“A menos que el financiamiento para el control y tratamiento médico siga disponible, los problemas que los trabajadores y voluntarios confrontan solamente serán agravados. Este dinero es necesario para poder tratar a estas personas que actuaron con tanto heroísmo,” dijo Lee Clarke.

Este otoño pasado, el Senado de los Estados Unidos votó a favor de devolver los \$125 millones, pero los negociadores del Congreso del presupuesto decidieron retomar el dinero que ha quedado sin gastar. En los días previos al Día de Acción de Gracias, oficiales de New York trabajaron diligentemente para incluir los \$125 millones en un proyecto de ley de gastos de emergencia para Katrina que será ratificado por voto en diciembre. Este último cambio ha dado esperanzas a miles de trabajadores enfermos, y no hubiera sido posible sin la intensa negociación y presión por parte de una delegación congresional unificada del estado de New York incluyendo los Senadores Hillary Rodham Clinton y Chuck Schumer y la Congresista Carolyn Maloney, promotores de salud y seguridad, y decenas de respondedores al 11/9.

Esperanza y Ayuda

Continuación de la página 1

Sin embargo, los 200 trabajadores, voluntarios y sus familias que se hicieron presentes en la conferencia, no solo recibieron presentaciones y talleres. Ellos encontraron una comunidad que comparte la inolvidable historia en el esfuerzo de recuperación del WTC. Para muchos era la primera oportunidad de compartir con otros que entienden lo que ellos han pasado.

“Esta conferencia me ha dado el sentido de que es posible encontrar ayuda” dijo Kevin Mount, un participante en la conferencia, “y la posibilidad de relacionarme con otros que han hecho el mismo trabajo, de compartir historias sobre lo que nos ha sucedido. Saber que uno no está solo hace una gran diferencia”

PENSION POR INCAPACIDAD RELACIONADO AL WTC

Los trabajadores uniformados de servicios en el sector público han logrado recientemente un beneficio significativo. El 15 de junio del 2005, el Gobernador del Estado de New York, George Pataki, firmó un acta que permitirá a los trabajadores de la ciudad y del estado de New York que laboran en el sector público y estaban involucrados en las labores de rescate, recuperación y limpieza calificar para pensión por incapacidad. La legislación declara que la pensión por incapacidad proveerá pagos del 75% de su salario. Las pensiones regulares proveen un tercio del salario. Este beneficio podría también ser aplicable a trabajadores del sector público no-uniformados. Tendrían que cumplir con ciertos requerimientos, incluyendo un examen físico previo de empleo cuando comenzaron su trabajo.

Para poder calificar para la pensión por incapacidad, el trabajador tiene que ser diagnosticado con una enfermedad de presunta procedencia relacionada al trabajo en 11/9. Entre las enfermedades cubiertas se incluyen problemas respiratorios, desórdenes de la piel, enfermedades gástricas, y enfermedades psicológicas. Algunas de las enfermedades cubiertas son de desarrollo lento y puede esperarse que no afecten a las personas por los próximos años. Estas incluyen cáncer y pulmones cicatrizados a causa de exposición al asbesto.

Los trabajadores deben haber trabajado 40 horas antes del 12 de septiembre de 2002 en trabajos relacionados al WTC en uno de los sitios especificados en la ley. Sin embargo, si un trabajador se lesionó temprano y por lo tanto no pudo completar las 40 horas, el o ella pueden también ser elegibles.

Las reglas y procedimientos exactos que los trabajadores tienen que seguir para aplicar para estos beneficios están siendo aun desarrollados por los 7 planes de pensión cubiertos en esta legislación. Los trabajadores tendrán 2 años desde la promulgación del acta para aplicar por este beneficio.

Una vez que las reglas sean establecidas, la documentación médica para casos individuales deberá ser establecida. Los trabajadores y voluntarios del WTC son instados a participar en el Programa de Control Médico y de darle seguimiento a cualquier referencia para tratamiento, tanto para recibir tratamiento médico adecuado como para calificar a los beneficios.

La AFL-CIO está trabajando en una nueva legislación que extienda la aplicación a todos los trabajadores del sector público que trabajaron en rescate, recuperación, y limpieza después de los ataques del 11/9.

Sitios Web para formularios de pensiones

Para miembros de la ciudad de New York (NYCERS):
NYCERS Retirement and Benefits — Notice of Participation in WTC Rescue, Recovery or Clean-up Operations (form #622)
[http://www.nycers.org/\(rj2rf145fbio1ia1k3byugi1\)/Pdf/forms/622.pdf](http://www.nycers.org/(rj2rf145fbio1ia1k3byugi1)/Pdf/forms/622.pdf)

Para miembros del estado de New York (NYSERS):
World Trade Center Notice for Members of the New York State and Local Retirement System (form RS 6047-N)
<http://www.osc.state.ny.us/retire/news/wtc/wtc-notice-rs6047-n.pdf>

Para miembros del New York City Police Department Pension Fund members:
http://www.nyc.gov/html/nycppf/pdf/wtc_lawfactsheet.pdf

ABREN CENTROS CLINICOS

Los siguientes centros están abiertos tanto para visitas iniciales como para visitas de seguimiento en el Programa de Control Médico:

Manhattan

Mount Sinai School of Medicine – I. J. Selikoff Center for Occupational and Environmental Medicine

Teléfono: 212-241-3355

Bellevue Hospital Center/NYU School of Medicine – Division of Occupational & Environmental Medicine

Teléfono: 212-562-4572

Queens

Queens Ground Zero Worker Health Watch, Queens College

Teléfono: 718-670-4216

Long Island — Suffolk County

Long Island Occupational and Environmental Health Center, SUNY Stony Brook

Teléfono: 631-642-9100

Long Island — Nassau County

Nassau University Medical Center
Pulmonary and Critical Care Division

Teléfono: 516-572-1303

New Jersey — Piscataway

UMDNJ-Robert Wood Johnson Medical School, Environmental & Occupational Health Sciences Institute

Teléfono: 732-445-0123 Ext. 601

Para información sobre exámenes fuera del área metropolitana de la ciudad de New York, llame por favor a nuestro programa al 888-702-0630.

Los siguientes centros están ofreciendo además servicios médicos y de salud mental financiados por la Cruz Roja Americana:

Manhattan

Mount Sinai School of Medicine – WTC Health Effects Treatment Program

Teléfono: 212-241-9059

Bellevue Hospital Center – WTC Health Effects Treatment Program

Teléfono: 212-562-1720

Long Island — Suffolk County

Long Island Occupational and Environmental Health Center, SUNY Stony Brook

Teléfono: 631-642-9100

Long Island — Nassau County

Nassau University Medical Center
Pulmonary and Critical Care Division

Teléfono: 516-572-1303

New Jersey — Piscataway

UMDNJ-Robert Wood Johnson Medical School, Environmental & Occupational Health Sciences Institute

Teléfono: 732-445-0123 Ext. 601

Fuera del área metropolitano de NYC

Association of Occupational and Environmental Clinics

Teléfono: 888-347-2632

DOS GANADORES EN LA COMPETENCIA PONGA NOMBRE A ESTE BOLETIN

Hemos recibido decenas de ingeniosas y llamativas propuestas, y al final no supimos como decidir entre dos de ellas. Por lo tanto hemos decidido combinarlas y llamar nuestro boletín de noticias The WTC Responder Health Watch. (El Vigía de Salud para los que Respondieron al WTC.) Continúe leyendo para conocer a los ganadores.



Joann Stampfli Treadwell es una enfermera registrada cuyo esposo, James, un oficial de policía del Bronx Sur, fue uno de los primeros que respondió al WTC el 11/9/2001. Como enfermera de oncología/hematología

por los últimos 10 años, Joann sabe la importancia de la detección temprana de enfermedades. “Yo anticipo una larga y activa vida al lado de James, y controlar su salud es un paso hacia ese futuro”



Lawrence Stelter es un arquitecto asistente del Departamento de Edificios de NYC.

Después del 11/9/2001, mientras inspeccionaba edificios en los alrededores del WTC, quedó impresionado por el abnegado compromiso y los actos patrióticos de los que respondieron al WTC. “Participar en el control médico es otro acto patriótico, porque nos dará información crucial sobre las exposiciones en el WTC que podrá ayudar a otros”

**The World Trade Center Medical
Monitoring Program
Data and Coordination Center
Mount Sinai School of Medicine
1 Gustave Levy Place, Box 1057
New York, NY 10029
tel 888-702-0630
fax 212-241-1850**

Sus comentarios son bienvenidos.

Para actualizar la información de contacto o su clínica de preferencia, llámenos, o visite nuestro sitio Web www.WTCexams.org y haga clic en Forms



Detective jubilado de NYPD, Paul Maloney, con sus tres hijas.

ENTREVISTA CON UN PACIENTE: PAUL MOLONEY

El ex-detective y nativo del Bronx, Paul Moloney, era un veterano del Departamento del Policía de Nueva York cuando se retiró en el año 2002. Bajo la insistencia de su esposa, el Sr.

Moloney se hizo parte de nuestro programa en noviembre del 2002. Casi 3 años después, él aún cree en los objetivos y planes del programa y él planea continuar su participación. Hemos hablado con él sobre sus razones de participación así como también sobre su trabajo en el esfuerzo de recuperación en el WTC.

Cuéntenos un poco sobre el trabajo que usted hizo en el sitio del WTC.

Yo estaba allí el 11/9 haciendo trabajo de rescate. Por 12 días yo estuve excavando a mano y formé parte de la brigada de cubetas. Iba y venía entre la zona cero y el vertedero de escombros de Staten Island donde filtraba los escombros hasta octubre del 2001, cuando mi salud me previno de continuar.

¿Qué lo llevó a participar en el Programa de Sondeo Médico de los Trabajadores y Voluntarios del World Trade Center?

Mi esposa, que trabaja en la profesión médica, se mantenía al tanto de las noticias sobre los efectos en la salud resultado de el desastre, y ella se descubrió programa. Ella fue la que insistió que yo hiciera una cita.

¿Le agradece usted que ella lo haya hecho?

Sí. Todo el mundo que yo vi allí fueron excelente. Obtuve las transferencias a especialistas que yo necesitaba para cuidar a los pulmones y senos nasales. También fue un ambiente agradable; yo me sentí cómodo en la clínica.

¿Tomó usted ventaja de los servicios no-médicos, como ser los servicios de trabajo social?

Una trabajadora social tomó el tiempo de explicarme sobre todos los programas de beneficios financieros a los que yo podía aplicar. Yo encontré que la información de salud y los materiales educativos estaban a mano durante mi cita. No tomé ventaja de los servicios de salud mental por que yo contaba ya con un buen sistema de soporte, pero creo que esos servicios son importantes.

¿Seguirá usted en el programa?

Sin ninguna duda. Tengo tres niñas y un varón – mi familia sabe que recibo transferencias y tratamiento apropiados allí. También creo en la investigación de los efectos a largo plazo de este desastre. El personal es atento y servicial. ¡Mi doctor es lo mejor!

¿Qué le diría a un compañero respondedor del WTC que está en dudas sobre regresar al programa?

No hay muchas personas en el mundo que saben lo que pasó después del 11/9, o lo que aún pasa con la gente que trabajamos allí. La gente en este programa sí sabe, por que ellos han estado trabajando en esto por los últimos años. Además, aun cuando la participación en el programa no me ayudara a mí, podría ser útil para otros. Es por eso que yo sigo asistiendo.



PREGÚNTELE AL DOCTOR

El Doctor Stephen Levin, Director del Centro de Datos y Coordinación del Programa de Control Médico del WTC

PREGUNTA: A menudo escucho de gente en mi sindicato que adquirió cáncer o que tiene preocupación sobre el cáncer.

¿Qué tipos de cáncer corren riesgo de adquirir los que respondieron al WTC como resultado de su exposición durante la limpieza del lugar del desastre en el WTC?

RESPUESTA: El cáncer no se manifiesta inmediatamente después de haber sido expuesto a una sustancia causante. Dependiendo del tipo de cáncer, puede tomar más o menos de 5 a 30 años * para que se presente un cáncer después de la exposición a un agente causante. Pero hay ciertas sustancias que fueron encontradas en el lugar del desastre del WTC que son causantes de esta enfermedad.

La mayoría de los cánceres, por exposición a sustancias como dioxina u otros derivados del fuego, o de asbestos, toman más de 20 años en aparecer.

Sin embargo la benzina, que es producida cuando el plástico se quema, puede producir leucemia. La leucemia es un cáncer de la sangre que puede surgir en tan poco tiempo como 4 o 5 años después de la exposición.

Nuevos métodos de detección temprana del cáncer están siendo desarrollados, y más estarán a disposición en los próximos 10 años. Esto les dará a los doctores la posibilidad de empezar un tratamiento anticipado, cuando es mucho más efectivo

El Programa de Control Médico del WTC planea buscar financiamiento para que los que respondieron al WTC y que participan en el programa se puedan beneficiar de estos nuevos métodos de detección temprana durante los próximos 20 años. El extender el Programa de Control Médico proveerá una oportunidad de salvar las vidas de aquellos que desarrollen cáncer causado por los esfuerzos de recuperación y rescate (o por exposiciones sufridas en el trabajo regular)

* Es casi seguro que los cánceres que se han desarrollado ya entre los que respondieron al WTC no se deben a exposiciones en el lugar del desastre del WTC.

THE WORLD TRADE CENTER MEDICAL MONITORING PROGRAM CLINICAL CENTER AT MOUNT SINAI

One Gustave Levy Place, Box 1057, New York, NY 10029 1-888-702-0630/Fax 212-241-1850

TRATAMIENTO DISPONIBLE PARA LESIONES Y ENFERMEDADES RELACIONADAS AL WTC

UNIDAD DE SERVICIOS DE DIAGNÓSTICO INICIADA
PARA PROVEER ANÁLISIS COMPRENSIVO

Cuatro años después del 11 de septiembre de 2001, muchos de los que respondieron al WTC todavía requieren tratamiento médico para lesiones y enfermedades que ocurrieron como resultado de su trabajo en el WTC.

Tal es el caso de Serigne Thioune. Un trabajador que repara carreteras, el Sr. Thioune estaba presente en el sitio del WTC el 11/9/01, y pasaba tres meses llevando escombros al vertedero de escombros Fresh Kills en Staten Island. El Sr. Thioune ahora vive diario con asma. Previamente también sufría de una tos crónica y hormigueo en la nariz, así como insomnio – condiciones estas que podrían haber sido resultado de las exposiciones en el WTC.

El Programa de Tratamiento de los Efectos en la Salud Relacionados con el Trabajo en los Escombros del World Trade Center (HETP por sus siglas en inglés) fue fundado en enero de 2003 para dar respuesta a las necesidades médicas de los que respondieron al WTC tal como el Sr. Thioune. El programa provee tratamiento médico y servicios de trabajo social relacionados con el WTC con ningún costo en efectivo para los trabajadores y voluntarios que participaron en las tareas de rescate, recuperación, limpieza y restauración después del desastre del WTC. Financiado en el presente por una subvención para el reestablecimiento '11 de septiembre' de parte del Fondo Libertad para Asistencia de Desastres de la Cruz Roja Americana, el HETP ha tratado a más de 1.500 pacientes. Dicho programa está localizado en Manhattan con centros de atención en Queens y Yonkers.

Los doctores del HETP se especializan en medicina ocupacional, con experiencia adicional en medicina de rehabilitación, medicina interna, y medicina pulmonar – especialidades estas necesarias para los que respondieron al WTC.

Además, el Programa de Tratamiento ha iniciado un nuevo servicio – la Unidad de Servicios de Diagnóstico (DSU por sus siglas en inglés.) La DSU provee acceso rápido al análisis adicional, interpretación de resultados, y coordinación del

Continúa en la página 2



Marvin Bethea, paciente y activista, saludado por la Senadora Hillary Rodham Clinton y la Dra. Robin Herbert, Directora del Centro Clínico del Programa de Control Médico del WTC y el Programa de Tratamiento en Mount Sinai, en un evento para la prensa patrocinado por la Cruz Roja Americana

PERFIL: MARVIN BETHEA

Marvín Bethea fue paramédico por más de veinte años y miembro del sindicato SEIU, local 1199 cuando corrió al World Trade Center el 11 de septiembre del 2001 para poner a otros a salvo. Después de su trabajo en 11/9 el Señor Bethea desarrolló una serie de enfermedades debilitantes debido a su exposición. A pesar de que el Señor Bethea dejó de trabajar, se mantiene activo e involucrado en informar sobre asuntos importantes para los trabajadores y voluntarios del WTC- específicamente sobre seguro de salud y beneficios.

"Yo siempre había tenido acceso al cuidado médico, pero luego lo perdí cuando tuve que dejar de trabajar – esto abrió mis ojos. Nuestros problemas de salud no van a desaparecer de repente, y necesitamos que se tome conciencia de esto. Es importante diseminar el mensaje."

El Señor Bethea trabaja duro para lograr diseminar el mensaje. Como parte del esfuerzo de mantener los \$125 millones de financiamiento federal destinados a asistir a los trabajadores y voluntarios del WTC y no dejar que sean retomados por el gobierno, el Señor Bethea ha viajado a Washington, D.C. varias veces. El ha hablado personalmente con legisladores sobre la importancia de estos recursos para así lograr persuadirlos de mantener el dinero a disposición de la gente cuyo coraje y trabajo duro ayudó a New York a recuperarse. El también ha recorrido los corredores en Albany luchando por una expansión de los beneficios de pensión para trabajadores de Servicios Médicos de Emergencia empleado por hospitales privados.

cuido de seguimiento para los respondedores al WTC cuyos resultados iniciales merece evaluación médica adicional.

Debido a sus problemas médicos, muchos de los respondedores al WTC dejaron de trabajar o trabajan en horarios reducidos, que ha resultado en ingresos reducidos y a menudo también la pérdida de su seguro de salud. El HETP ofrece servicios de trabajo social para asistir a los pacientes con sus reclamos de Compensación de Trabajadores, aplicaciones de incapacidad, rehabilitación vocacional, coordinación de servicios de salud mental, acceso a cuidado de salud general, y otros beneficios. Todos estos servicios son ofrecidos de manera gratuita.

El Sr. Thioune, el trabajador de reparación de carreteras, admite que ha sido beneficiado altamente por este programa. "Mi doctor aquí me ayudó deshacerme de la tos, de la picazón en la nariz y del insomnio que tenía. El asma está bajo control. Y cuando llego aquí soy recibido por gente muy amable."

Para información, llame a 212-241-9059.

TALLERES EDUCATIVOS GRATUITOS

Para los participantes en el Programa de Control Médico del World Trade Center en Mount Sinai

Asista para aprender sobre asuntos de salud, beneficios y otros temas de interés para los que respondieron al ataque al WTC.

Asuntos de salud relacionado al WTC

Talleres en inglés:

Martes, 10 de enero del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Martes, 14 de marzo del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Martes, 9 de mayo del 2006, 5:30 - 7:30 pm

Talleres en español:

Miércoles, 18 de enero del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Miércoles, 15 de marzo del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Miércoles, 17 de mayo del 2006, 5:30 - 7:30 pm

Talleres en polaco:

Jueves, 19 de enero del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Jueves, 16 de marzo del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Jueves, 18 de mayo del 2006, 5:30 - 7:30 pm

El acceso a la Compensación de los Trabajadores y a los beneficios relacionados

Talleres en inglés:

Miércoles, 15 de febrero del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Miércoles, 19 de abril del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Miércoles, 21 de junio del 2006, 5:30 - 7:30 pm

Talleres en español:

Miércoles, 1 de febrero del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Miércoles, 5 de abril del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Miércoles, 7 de junio del 2006, 5:30 - 7:30 pm

Talleres en polaco:

Miércoles, 8 de febrero del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Miércoles, 12 de abril del 2006, 5:30 - 7:30 pm
Miércoles, 14 de junio del 2006, 5:30 - 7:30 pm

Sus sugerencias de temas para talleres son bienvenidas.
LOCAL: 10 East 101st Street (entre las avenidas de Madison y Fifth),

Sala 130

Para inscribirse o para información en inglés, llame por favor a 212-241-0040 o por correo electrónico a Annie.Lok@mssm.edu.

SERVICIOS DE SALUD MENTAL DISPONIBLES PARA LOS QUE RESPON- DIERON AL WORLD TRADE CENTER

212-241-8462

El Programa de Salud Mental, Control Médico e Intervención de Mount Sinai fue establecido en julio del 2002, en conjunción con el Programa de Sondeo Médico para los Trabajadores y Voluntarios del World Trade Center, para responder a las necesidades emocionales de todos los trabajadores y voluntarios que tan valiente y heroicamente se dieron de sí mismos durante todas las fases del desastre del 11/9. La siguiente es una lista de nuestros servicios.

Nuestros servicios son gratis y confidenciales

TERAPIA INDIVIDUAL - Terapia de conversación es de uno-a-uno. El objetivo de este tratamiento es el de aliviar síntomas emocionales, el cambio de patrones de comportamiento, y hábitos por el incremento de entendimiento y auto-conocimiento.

TERAPIA DE GRUPO - De dos a ocho individuos trabajan con un terapeuta-facilitador. El objetivo de este tratamiento es el de utilizar compañeros para darles soporte y entendimiento mutuo para cambiar patrones de comportamiento.

TERAPIA DE PAREJAS - La pareja trabaja con el(la) terapeuta. El objetivo de este tratamiento es el de mejorar la comunicación y el entendimiento entre la pareja para que sean capaces de, juntos, solucionar sus problemas y además de tener una expectativa realista entre la pareja.

MEDICAMENTOS - La exposición a un estrés severo puede causar desequilibrios químicos, que a su vez afectan los niveles energéticos, el sueño, estado de ánimo, y el apetito sexual. El uso a corto plazo de medicamentos no-adictivos ha demostrado ser efectivo para aliviar estos y otros problemas postraumáticos en la salud mental de muchas personas

RECLAMOS DE COMPENSACION LABORAL - Los proveedores de salud mental trabajan con el paciente en el proceso de aplicación para los beneficios de compensación laboral.

EDUCACION, INFORMACION Y REFERENCIA - Los proveedores de salud dan al individuo, la familia o al grupo información pertinente sobre los servicios financieros, soporte social y de la comunidad.

El Program de Control Médico del WTC en Mount Sinai se ha mudado – a la vuelta de la esquina

Empezando el 12 de septiembre, nuestro programa estará recibiendo pacientes en la siguiente dirección:

10 E. 101st Street, Segundo Piso (entre las avenidas Quinta y Madison)

New York, NY 10029

Los números de teléfono y fax continúan siendo los mismos:
Tel. 212-241-3355•Fax. 212-241-9052